32005R1869

UREDBA KOMISIJE (EZ) br. 1869/2005

od 16. studenoga 2005.

o zamjeni priloga Uredbi (EZ) br. 805/2004 Europskog parlamenta i Vijeća o uvođenju europskog naloga za izvršenje za nesporne tražbine

KOMISIJA EUROPSKIH ZAJEDNICA,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice,

uzimajući u obzir Uredbu (EZ) br. 805/2004. Europskog parlamenta i Vijeća od 21. travnja 2004. o uvođenju europskog naloga za izvršenje za nesporne tražbine [1], a posebno njezin članak 31.,

nakon savjetovanja s Odborom osnovanim člankom 32. Uredbe (EZ) br. 805/2004.

budući da:

(1) Prilozi od I. do VI. Uredbi (EZ) br. 805/2004. sadrže niz standardnih obrazaca za uporabu u okviru postupka europskog naloga za izvršenje za nesporne tražbine.

(2) Nakon pristupanja novih država članica 1. svibnja 2004., prilozi od I. do VI. Uredbi (EZ) br. 805/2004 bi se trebali zamijeniti kako bi se prilagodilo standardne obrasce za uporabu u novim državama članicama.

(3) Uredbu (EZ) br. 805/2004 bi stoga trebalo izmijeniti na odgovarajući način,

DONIJELA JE OVU UREDBU

Članak 1.

Prilozi od I. do VI. Uredbi (EZ) br. 805/2004. zamjenjuju se odgovarajućim prilozima ovoj Uredbi.

Članak 2.

Ova Uredba stupa na snagu sedmog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 16. studenoga 2005.

Za Komisiju
Franco FRATTINI
Potpredsjednik

[1] SL L 143, 30.4.2004., str. 15

PRILOG I.

POTVRDA O EUROPSKOM NALOGU ZA IZVRŠENJE - SUDSKA ODLUKA

1. Država članica podrijetla: Belgija ☐ Češka Republika ☐ Njemačka ☐ Estonija ☐ Grčka ☐ Španjolska ☐ Francuska ☐ Irska ☐ Italija ☐ Cipar ☐ Latvija ☐ Litva ☐ Luksemburg ☐ Mađarska ☐ Malta ☐ Nizozemska ☐ Austrija ☐ Poljska ☐ Portugal ☐ Slovačka ☐ Slovenija ☐ Finska ☐ Švedska ☐ Ujedinjena Kraljevina ☐

2 Sud koji izdaje potvrdu

2.1. Naziv:

2.2. Adresa:

2.3. Tel./faks/e-pošta:

3. Ako je drukčije, sud koji je donio sudsku odluku

3.1. Naziv:

3.2. Adresa:

3.3. Tel./faks/e-pošta:

4. Sudska odluka:

4.1. Datum:

4.2. Poziv na broj:

4.3. Stranke:

4.3.1. Ime i adresa vjerovnika (imena i adrese vjerovnika)

4.3.2. Ime i adresa dužnika (imena i adrese dužnika)

5. Tražbina, kako je potvrđena

5.1. Glavnica

5.1.1. Valuta:

euro	☐	ciparska funta	☐	češka kruna	☐	estonska kruna	☐
funta sterlinga	☐	mađarska forinta	☐	litavski litas	☐	latvijski lats	☐
malteška lira	☐	poljski zlot	☐	švedska kruna	☐	slovačka kruna	☐
slovenski tolar	☐						
ostalo (obrazložite)	☐						

5.1.2. Ako se tražbina odnosi na obročna plaćanja

5.1.2.1. Iznos svakog obroka:

5.1.2.2. Dospijeće prvog obroka:

5.1.2.3. Dospijeća sljedećih obroka

tjedno ☐ mjesečno ☐ ostalo (obrazložite) ☐

5.1.2.4. Trajanje tražbine

5.1.2.4.1. Trenutno neodređeno ☐ ili

5.1.2.4.2. Dospijeće posljednjeg obroka

5.2. Kamata

5.2.1. Kamatna stopa

5.2.1.1. … % ili

5.2.1.2. … % iznad osnovne stope ESB-a [1]

5.2.1.3. Ostalo (obrazložite)

5.2.2. Kamate se obračunavaju od:

5.3. Iznos troškova za povrat, ako su navedeni u sudskoj odluci:

6. Sudska odluka je izvršiva u državi članici podrijetla ☐

7. Sudsku odluku je još moguće osporiti

Da ☐ Ne ☐

8. Sudska odluka se odnosi na nespornu tražbinu prema članku 3. stavku 1. ☐

9. Sudska odluka je u skladu s člankom 6. stavkom 1. točkom (b) ☐

10. Sudska odluka se odnosi na pitanja povezana s potrošačkim ugovorima

Da ☐ Ne ☐

10.1. Ako da:

Dužnik je potrošač

Da ☐ Ne ☐

10.2. Ako da:

Dužnik ima domicil u državi članici podrijetla (u smislu članka 59. Uredbe (EZ) br. 44/2001.) ☐

11. Dostava pismena o započinjanju postupka prema poglavlju III., prema potrebi

Da ☐ Ne ☐

11.1. Dostava je izvršena u skladu s člankom 13. ☐

ili je dostava izvršena u skladu s člankom 14. ☐

ili je u skladu s člankom 18. stavkom 2. dokazano da je dužnik primio pismeno ☐

11.2. Propisane informacije

Dužnik je obaviješten u skladu s člankom 16. i člankom 17. ☐

12. Dostava sudskog poziva, gdje je to primjereno

Da ☐ Ne ☐

[1] Kamatna stopa koju primjenjuje Europska središnja banka za svoje glavne operacije refinanciranja.

12.1. Dostava je izvršena u skladu s člankom 13. ☐

ili je dostava je izvršena u skladu s člankom 14. ☐

ili je u skladu s člankom 18. stavkom 2. dokazano da je dužnik primio sudski poziv ☐

12.2. Propisane informacije

Dužnik je obaviješten u skladu s člankom 17. ☐

13. Ispravak neusklađenosti s minimalnim postupovnim standardima u skladu s člankom 18. stavkom 1.

13.1. Sudska odluka je dostavljena u skladu s člankom 13. ☐

ili je dostava sudske odluke izvršena u skladu s člankom 14. ☐

ili je u skladu s člankom 18. stavkom 2. dokazano da je dužnik primio sudsku odluku ☐

13.2. Propisane informacije

Dužnik je obaviješten u skladu s člankom 18. stavkom 1. točkom (b) ☐

13.3. Dužnik je imao mogućnost osporiti sudsku odluku

Da ☐ Ne ☐

13.4. Dužnik je propustio osporiti sudsku odluku u skladu s relevantnim postupovnim zahtjevima

Da ☐ Ne ☐

Sastavljeno u ..... Datum .....

.....

Potpis i/ili pečat

PRILOG II.

POTVRDA O EUROPSKOM NALOGU ZA IZVRŠENJE – SUDSKA NAGODBA

1. Država članica podrijetla: Belgija ☐ Češka Republika ☐ Njemačka ☐ Estonija ☐ Grčka ☐ Španjolska ☐ Francuska ☐ Irska ☐ Italija ☐ Cipar ☐ Latvija ☐ Litva ☐ Luksemburg ☐ Mađarska ☐ Malta ☐ Nizozemska ☐ Austrija ☐ Poljska ☐ Portugal ☐ Slovačka ☐ Slovenija ☐ Finska ☐ Švedska ☐ Ujedinjena Kraljevina ☐

2 Sud koji izdaje potvrdu

2.1. Naziv:

2.2. Adresa:

2.3. Tel./faks/e-pošta:

3. Ako je drukčije, sud koji je odobrio nagodbu ili pred kojim je sklopljena

3.1. Naziv:

3.2. Adresa:

3.3. Tel./faks/e-pošta:

4. Sudska nagodba:

4.1. Datum:

4.2. Poziv na broj:

4.3. Stranke:

4.3.1. Ime i adresa vjerovnika (imena i adrese vjerovnika)

4.3.2. Ime i adresa dužnika (imena i adrese dužnika)

5. Tražbina, kako je potvrđena

5.1. Glavnica

5.1.1. Valuta:

euro	☐	ciparska funta	☐	češka kruna	☐	estonska kruna	☐
funta sterlinga	☐	mađarska forinta	☐	litavski litas	☐	latvijski lats	☐
malteška lira	☐	poljski zlot	☐	švedska kruna	☐	slovačka kruna	☐
slovenski tolar	☐						
ostalo (obrazložite)	☐						

5.1.2. Ako se tražbina odnosi na obročna plaćanja

5.1.2.1. Iznos svakog obroka:

5.1.2.2. Dospijeće prvog obroka:

5.1.2.3. Dospijeća sljedećih obroka

tjedno ☐ mjesečno ☐ ostalo (obrazložite) ☐

5.1.2.4. Trajanje tražbine

5.1.2.4.1. Trenutno neodređeno ☐ ili

5.1.2.4.2. Dospijeće posljednjeg obroka

5.2. Kamata

5.2.1. Kamatna stopa

5.2.1.1. … % ili

5.2.1.2. … % iznad osnovne stope ESB-a [1]

5.2.1.3. Ostalo (obrazložite)

5.2.2. Kamate se obračunavaju od:

5.2. Iznos troškova za povrat, ako su navedeni u sudskoj odluci

6. Sudska nagodba je izvršiva u državi članici podrijetla ☐

Sastavljeno u ..... Datum .....

.....

Potpis i/ili pečat

[1] Kamatna stopa koju primjenjuje Europska središnja banka za svoje glavne operacije refinanciranja.

PRILOG III.

POTVRDA O EUROPSKOM NALOGU ZA IZVRŠENJE – JAVNA ISPRAVA

1. Država članica podrijetla: Belgija ☐ Češka Republika ☐ Njemačka ☐ Estonija ☐ Grčka ☐ Španjolska ☐ Francuska ☐ Irska ☐ Italija ☐ Cipar ☐ Latvija ☐ Litva ☐ Luksemburg ☐ Mađarska ☐ Malta ☐ Nizozemska ☐ Austrija ☐ Poljska ☐ Portugal ☐ Slovačka ☐ Slovenija ☐ Finska ☐ Švedska ☐ Ujedinjena Kraljevina ☐

2 Sud/tijelo koji/koje izdaje potvrdu

2.1. Naziv:

2.2. Adresa:

2.3. Tel./faks/e-pošta:

3. Ako je drukčije, sud/tijelo koji/koje je sastavio/sastavilo ili registrirao/registriralo javnu ispravu

3.1. Naziv:

3.2. Adresa:

3.3. Tel./faks/e-pošta:

4. Javna isprava

4.1. Datum:

4.2. Poziv na broj:

4.3. Stranke:

4.3.1. Ime i adresa vjerovnika (imena i adrese vjerovnika)

4.3.2. Ime i adresa dužnika (imena i adrese dužnika)

5. Tražbina, kako je potvrđena

5.1. Glavnica

5.1.1. Valuta:

euro	☐	ciparska funta	☐	češka kruna	☐	estonska kruna	☐
funta sterlinga	☐	mađarska forinta	☐	litavski litas	☐	latvijski lats	☐
malteška lira	☐	poljski zlot	☐	švedska kruna	☐	slovačka kruna	☐
slovenski tolar	☐						
ostalo (obrazložite)	☐						

5.1.2. Ako se tražbina odnosi na obročna plaćanja

5.1.2.1. Iznos svakog obroka:

5.1.2.2. Dospijeće prvog obroka:

5.1.2.3. Dospijeća sljedećih obroka

tjedno ☐ mjesečno ☐ ostalo (obrazložite) ☐

5.1.2.4. Trajanje tražbine

5.1.2.4.1. Trenutno neodređeno ☐ ili

5.1.2.4.2. Dospijeće posljednjeg obroka

5.2. Kamata

5.2.1. Kamatna stopa

5.2.1.1. … % ili

5.2.1.2. … % iznad osnovne stope ESB-a [1]

5.2.1.3. Ostalo (obrazložite)

5.2.2. Kamate se obračunavaju od:

5.2. Iznos troškova za povrat, ako su navedeni u javnoj ispravi:

6. Javna isprava je izvršiva u državi članici podrijetla ☐

Sastavljeno u ..... Datum .....

.....
Potpis i/ili pečat

[1] Kamatna stopa koju primjenjuje Europska središnja banka za svoje glavne operacije refinanciranja.

PRILOG IV.

POTVRDA O NEIZVRŠIVOSTI ILI OGRANIČENJU IZVRŠIVOSTI

(članak 6. stavak 2.)

1. Država članica podrijetla: Belgija ☐ Češka Republika ☐ Njemačka ☐ Estonija ☐ Grčka ☐ Španjolska ☐ Francuska ☐ Irska ☐ Italija ☐ Cipar ☐ Latvija ☐ Litva ☐ Luksemburg ☐ Mađarska ☐ Malta ☐ Nizozemska ☐ Austrija ☐ Poljska ☐ Portugal ☐ Slovačka ☐ Slovenija ☐ Finska ☐ Švedska ☐ Ujedinjena Kraljevina ☐

2 Sud/tijelo koji/koje izdaje potvrdu

2.1. Naziv:

2.2. Adresa:

2.3. Tel./faks/e-pošta:

3. Ako je drukčije, sud koji je donio sudsku odluku/sudsku nagodbu ili sud/tijelo koji/koje je izdao/izdalo javnu ispravu (*)

3.1. Naziv:

3.2. Adresa:

3.3. Tel./faks/e-pošta:

4. Sudska odluka/sudska nagodba/javna isprava (*)

4.1. Datum:

4.2. Poziv na broj:

4.3. Stranke:

4.3.1. Ime i adresa vjerovnika (imena i adrese vjerovnika)

4.3.2. Ime i adresa dužnika (imena i adrese dužnika)

5. Ova sudska odluka/sudska nagodba/javna isprava (*) je bila potvrđena kao europski nalog za izvršenje ali

5.1. Sudska odluka/sudska nagodba/javna isprava (*) više nije izvršiva ☐

5.2. Izvršenje je privremeno

5.2.1. obustavljeno ☐

5.2.2. ograničeno na zaštitne mjere ☐

5.2.3. ovisno o polaganju jamstvu koje još nije pruženo ☐

5.2.3.1. Iznos jamstva

5.2.3.2. Valuta: euro ☐ ciparska funta ☐ češka kruna ☐ estonska kruna ☐ funta sterlinga ☐ mađarska forinta ☐ litavski litas ☐ latvijski lats ☐ malteška lira ☐ poljski zlot ☐ švedska kruna ☐ slovačka kruna ☐ slovenski tolar ☐ ostalo (obrazložite) ☐

5.2.4. ostalo (obrazložite) ☐

Sastavljeno u ..... Datum .....

.....

Potpis i/ili pečat

(*) Prekrižiti nepotrebno.

PRILOG V.

ZAMJENSKA POTVRDA O EUROPSKOM NALOGU ZA IZVRŠENJE NAKON ULOŽENOG PRAVNOG LIJEKA

(članak 6. stavak 3.)

A. Protiv sljedeće sudske odluke/sudska nagodbe/javne isprave (*) potvrđene kao europski nalog za izvršenje uložen je pravni lijek

1. Država članica podrijetla: Belgija ☐ Češka Republika ☐ Njemačka ☐ Estonija ☐ Grčka ☐ Španjolska ☐ Francuska ☐ Irska ☐ Italija ☐ Cipar ☐ Latvija ☐ Litva ☐ Luksemburg ☐ Mađarska ☐ Malta ☐ Nizozemska ☐ Austrija ☐ Poljska ☐ Portugal ☐ Slovačka ☐ Slovenija ☐ Finska ☐ Švedska ☐ Ujedinjena Kraljevina ☐

2 Sud/tijelo koji/koje izdaje potvrdu

2.1. Naziv:

2.2. Adresa:

2.3. Tel./faks/e-pošta:

3. Ako je drukčije, sud koji je donio sudsku odluku/sudsku nagodbu ili sud/tijelo koji/koje je izdao/izdalo javnu ispravu (*)

3.1. Naziv:

3.2. Adresa:

3.3. Tel./faks/e-pošta:

4. Sudska odluka/sudska nagodba/javna isprava (*)

4.1. Datum:

4.2. Poziv na broj:

4.3. Stranke:

4.3.1. Ime i adresa vjerovnika (imena i adrese vjerovnika)

4.3.2. Ime i adresa dužnika (imena i adrese dužnika)

B. Nakon uloženog pravnog lijeka donesena je sljedeća odluka koja se potvrđuje kao europski nalog za izvršenje kojom se zamjenjuje prvobitni europski nalog za izvršenje.

1. Sud

1.1. Naziv:

1.2. Adresa:

1.3. Tel./faks/e-pošta:

2. Odluka

2.1. Datum

2.2. Poziv na broj:

3. Tražbina, kako je potvrđena

3.1. Glavnica

(1) Prekrižiti nepotrebno..

3.1.1. Valuta:

euro	☐	ciparska funta	☐	češka kruna	☐	estonska kruna	☐
funta sterlinga	☐	mađarska forinta	☐	litavski litas	☐	latvijski lats	☐
malteška lira	☐	poljski zlot	☐	švedska kruna	☐	slovačka kruna	☐
slovenski tolar	☐						
ostalo (obrazložite)	☐						

3.1.2. Ako se tražbina odnosi na obročna plaćanja

3.1.2.1. Iznos svakog obroka:

3.1.2.2. Dospijeće prvog obroka:

3.1.2.3. Dospijeće sljedećih obroka

tjedno ☐ mjesečno ☐ ostalo (obrazložite) ☐

3.1.2.4. Trajanje tražbine

3.1.2.4.1. Trenutno neodređeno ☐ ili

3.1.2.4.2. Dospijeće posljednjeg obroka

3.2. Kamata

3.2.1. Kamatna stopa

3.2.1.1. … % ili

3.2.1.2. … % iznad osnovne stope ESB-a

3.2.1.3. Ostalo (obrazložite)

3.2.2. Kamate se obračunavaju od:

3.3. Iznos troškova za povrat ako je navedeno u odluci:

4. Odluka je izvršiva u državi članici podrijetla ☐

5. Protiv odluke se još može uložiti pravni lijek

Da ☐ Ne ☐

6. Odluka je u skladu s člankom 6. stavkom 1. točkom (b) ☐

7. Odluka se odnosi na pitanja povezana s potrošačkim ugovorima

Da ☐ Ne ☐

7.1. Ako da:

Dužnik je potrošač

Da ☐ Ne ☐

7.2. Ako da:

Dužnik ima domicil u državi članici podrijetla u smislu članka 59. Uredbe (EZ) br. 44/2001 ☐

8. U vrijeme odluke nakon uloženog pravnog lijeka, tražbina je nesporna u smislu članka 3. stavka 1. točke (b) ili (c)

Da ☐ Ne ☐

Ako da

8.1. Dostava pismena o uloženom pravnom lijeku

Je li vjerovnik uložio pravni lijek?

Da ☐ Ne ☐

Ako da:

8.1.1. Dostava je izvršena u skladu s člankom 13. ☐

ili je dostava izvršena u skladu s člankom 14. ☐

ili je u skladu s člankom 18. stavkom 2. dokazano da je dužnik primio pismeno ☐

8.1.2. Propisane informacije

Dužnik je obaviješten u skladu s člankom 16. i člankom 17. ☐

8.2. Dostava sudskog poziva, gdje je to primjereno

Da ☐ Ne ☐

Ako da

8.2.1. Dostava je izvršena u skladu s člankom 13. ☐

ili je dostava izvršena u skladu s člankom 14. ☐

ili je u skladu s člankom 18. stavkom 2. dokazano da je dužnik primio sudski poziv ☐

8.2.2. Propisane informacije

Dužnik je obaviješten u skladu s člankom 17. ☐

8.3. Ispravak neusklađenosti s minimalnim postupovnim standardima u skladu s člankom 18., stavkom 1.

8.3.1. Dostava odluke je izvršena u skladu s člankom 13. ☐

ili je dostava odluke izvršena u skladu s člankom 14. ☐

ili je u skladu s člankom 18. stavkom 2. dokazano da je dužnik primio odluku ☐

8.3.2. Propisane informacije

Dužnik je obaviješten u skladu s člankom 18. stavkom 1. točkom (b) ☐

Sastavljeno u ..... Datum .....

.....

Potpis i/ili pečat

PRILOG VI.

ZAHTJEV ZA ISPRAVAK ILI POVLAČENJE POTVRDE O EUROPSKOM NALOGU ZA IZVRŠENJE

(članak 10. stavak 3.)

SLJEDEĆA POTVRDA O EUROPSKOM NALOGU ZA IZVRŠENJE

1. Država članica podrijetla: Belgija ☐ Češka Republika ☐ Njemačka ☐ Estonija ☐ Grčka ☐ Španjolska ☐ Francuska ☐ Irska ☐ Italija ☐ Cipar ☐ Latvija ☐ Litva ☐ Luksemburg ☐ Mađarska ☐ Malta ☐ Nizozemska ☐ Austrija ☐ Poljska ☐ Portugal ☐ Slovačka ☐ Slovenija ☐ Finska ☐ Švedska ☐ Ujedinjena Kraljevina ☐

2 Sud/tijelo koji/koje izdaje potvrdu

2.1. Naziv:

2.2. Adresa:

2.3. Tel./faks/e-pošta:

3. Ako je drukčije, sud koji je donio sudsku odluku/sudsku nagodbu ili sud/tijelo koji/koje je izdao/izdalo javnu ispravu (*)

3.1. Naziv:

3.2. Adresa:

3.3. Tel./faks/e-pošta:

4. Sudska odluka/sudska nagodba/javna isprava (*)

4.1. Datum:

4.2. Poziv na broj:

4.3. Stranke:

4.3.1. Ime i adresa vjerovnika (imena i adrese vjerovnika)

4.3.2. Ime i adresa dužnika (imena i adrese dužnika)

MORA SE

5. ISPRAVITI, budući da, zbog materijalne pogreške, postoji proturječnost između potvrde europskog naloga za izvršenje i sudske odluke/sudske nagodbe/javne isprave na kojoj se ona temelji (obrazložite) ☐

6. POVUĆI, jer

6.1. je potvrđena sudska odluka u vezi s potrošačkim ugovorom ali je donesena u državi članici u kojoj potrošač nema domicil u smislu članka 59. Uredbe (EZ) br. 44/2001. ☐

6.2. Potvrda europskog naloga za izvršenje očito je pogrešno izdana zbog drugog razloga (obrazložite) ☐

Sastavljeno u ..... Datum .....

.....

Potpis i/ili pečat

(*) Prekrižiti nepotrebno.